



Greater Lawrence
FAMILY HEALTH CENTER
34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
(978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

Recursos de Vivienda (2019)

Para primeros compradores de vivienda y propietarios actuales:

Organización	Actúa, Colabora, Trabaja (ACT) Lawrence
Programas y Descripción	-Taller (en persona) para compradores de primera vivienda (\$50) -Taller (por internet) para compradores de primera vivienda (\$100) -Entrenamiento sobre las responsabilidades de los dueños e inquilinos (\$50)
Costo	Las tarifas indicadas arriba se pagan en línea
Información del contacto	15 Union St., Entrada C, Suite #409 Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 685-6274 reception@actlawrence.org Lunes - Jueves: 10 AM – 5:30 PM; Viernes: 10 AM – 1 PM

Organización	Lawrence Community Works
Programas y Descripción	-Prevención de ejecución hipotecaria -Asistencia con la búsqueda de recursos financieros -Educación para dueños de vivienda/propietario -Talleres y orientación para compradores de primera vivienda
Costo	Algunos programas pagan una tarifa, pero hay asistencia financiera con prueba de ingresos
Información del contacto	168 Newbury Street, Lawrence MA 01841 Teléfono: (978) 685-3115 Lunes – viernes: 10 AM – 6 PM

Organización	Neighborhood Assistance Corporation of America (NACA)
Programas y Descripción	-Prevención de la ejecución hipotecaria por medio de re-estructurar la hipoteca -Asistencia para compradores de primera vivienda -Asistencia con reparación y rehabilitación de viviendas
Costo	Gratis
Información del contacto	261 Common Street, Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 687-3993

Condiciones de la vivienda:

Organización	Greater Lawrence Community Action Council
Programas y Descripción	- Inspecciones del plomo en el hogar para familias con niños menores de 6 años y análisis del

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
 (978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

	plomo en la sangre -Aplicaciones para asistencia con la calefacción -Programa Energy Services arregla y/o cambia los sistemas de calefacción dañados, impermeabiliza las casas y elimina los electrodomésticos que desperdician la energía
Costo	Gratis
Información del contacto	305 Essex Street, Lawrence, MA Teléfono: (978) 681-4950 Lunes – viernes: 8:30 AM – 4:30 PM

Organización	Programa de Reducción del Plomo y Rehabilitación Departamento de Desarrollo Comunitario
Programas y Descripción	-Inspección de pintura de plomo en el hogar y violaciones de código -Préstamos y subvenciones para remover el plomo o trabajo de prevención
Costo	Gratis (son elegibles los propietarios de viviendas de bajos y moderados ingresos e inversionistas/constructoras)
Información del contacto	225 Essex Street 3° Piso, Lawrence, MA Teléfono: (978) 620-3523

Asistencia legal:

Organización	Northeast Legal Aid
Programas y Descripción	-Asesoría legal -Representación legal en la litigación -Servicios para ayudar a enfrentar problemas legales civiles incluyendo el desalojo y ejecución de hipoteca, deuda del consumidor, beneficios públicos, necesidades legales de personas mayores
Costo	Gratis (pero no hay ninguna garantía de que recibirá servicios) La mayoría de los servicios son ofrecidos solo a clientes que cumplen con ciertos requisitos de elegibilidad (excepto si es víctima de un crimen)
Información del contacto	50 Island Street, #203A, Lawrence, MA Teléfono: (978) 458-1465 Lunes – jueves: 9AM – 5PM; viernes: 9AM – 1PM

Organización	Abogado Para el Día - Lawrence District Court
Programas y Descripción	Para los que tienen un caso activo en la corte de vivienda : -Asistencia con la preparación de los formularios y documentos -Asesoría legal de un abogado de Northeast Legal Aid -Referidos a agencias de servicio
Costo	Gratis

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



**Greater Lawrence
FAMILY HEALTH CENTER**
34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
(978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

Información del contacto	2 Appleton Street Housing Court Clerk, 2° Piso, Lawrence, MA 01840 Jueves: 8:30AM – 1PM, se le sirve en orden de llegada
--------------------------	--

Organización	Centro de Servicio Judicial - Lawrence District Court
Programas y Descripción	-Ayuda para completar los formularios del tribunal y con el acceso a investigación legal e información sobre la corte -Computadoras disponibles con acceso a recursos en línea -Servicios de intérpretes -NO SE OFRECE CONSEJO LEGAL
Costo	Gratis
Información del contacto	2 Appleton Street—Law Library, 2° Piso, Lawrence, MA 01840 Lunes – jueves: 8:30AM – 1PM, 2PM – 4:30 PM; Viernes: 8:30 AM – 1PM

Programas de vivienda transicional:

Organización	Lazarus House
Programas y Descripción	-Refugio de emergencia y programas de vivienda de transicional -Familias e individuos son bienvenidos
Costo	Gratis
Información del contacto	Refugio de emergencia - 48 Holly Street, Lawrence, MA Contacto: Almarie Perez al (978) 269-5283 o emergency@lazarushouse.org Capernaum Place—Contacto Hazel Navarro al (978)-332-8525 Para familias e individuos Ishah House: Contacto Carmen Paulino al (978)-332-8524 Para mujeres solas y sin hogar—necesita aplicar

Organización	Emmaus
Programas y Descripción	-Refugios de emergencia para familias (con referido de DTA) e individuos -Vivienda transicional y vivienda asequible permanente -Consejería sobre la vivienda y entrenamiento para trabajo -Manejo de casos
Costo	Gratis

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
 (978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

Información del contacto	<p>Mitch's Place (refugio de emergencia para adultos): 127 How Street, Haverhill, MA Llame al (978)-241-3540 en la mañana para asegurar un lugar</p> <p>Emmaus Family House (refugio de emergencia para familias): 150 How Street, Haverhill MA Necesita referido del Department of Housing and Community Development (DHCD) Llame al (978) 725-7100: Hable con el coordinador del programa para personas sin hogar para solicitar refugio de emergencia o vaya a la oficina de DTA en Lawrence (280 Merrimack St, 2° Piso, Lawrence)</p>
--------------------------	---

Organización	YWCA
Programas y Descripción	<ul style="list-style-type: none"> -Vivienda transicional para sobrevivientes de violencia doméstica y/o violencia sexual, mujeres sin hogar y adolescentes embarazadas sin hogar -Residencia individual: opción de vivienda permanente para mujeres solteras (que no viven con niños) que se han quedado sin hogar debido a violencia doméstica y/o violencia sexual - Asesoramiento y manejo de casos para residentes
Costo	Gratis
Información del contacto	<p>Fina House—203 Haverhill Street - Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 682-3039 Línea de Asistencia (24 horas) para Personas en Crisis por Violación: 877-509-9922 (inglés); 800-223-5001 (español)</p>

Asistencia financiera de emergencia y de vivienda:

Organización	Residential Assistance for Families in Transition (RAFT) DHCD Program, administrado por Community Teamwork Inc.
Programas y Descripción	<ul style="list-style-type: none"> -Proporciona ayuda financiera temporal a familias de bajos ingresos sin hogar o que corren el riesgo de quedarse sin hogar -Los usos elegibles incluyen ayuda con el costo de la mudanza, pagos vencidos de alquiler y servicios públicos, pagos de alquiler o facturas de servicios públicos (electricidad, gas, etc.) -Para familias que deben mudarse; depósito, pago del alquiler del primer/último mes, costos de la instalación de los servicios públicos y muebles -Máxima cantidad por familia: \$4,000/año
Costo	<p><u>Elegibilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -La familia debe estar sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar -De bajos ingresos -Debe mostrar que la asistencia de RAFT estabilizará la situación actual de vivienda (debe tener suficientes ingresos para evitar quedarse sin hogar DESPUÉS de la ayuda de este programa)

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



**Greater Lawrence
FAMILY HEALTH CENTER**
34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
(978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

Información de contacto	<p>Para tener acceso, debe completar una evaluación de admisión del Centro de Educación del Consumidor de Vivienda (HCEC por sus siglas en inglés). Puede ir en persona o llamar. Citas disponibles para ayudar a completar la solicitud en persona. Lleve identificación y pruebas de ingresos actuales de todos los miembros adultos de su hogar (incluidos los beneficios en efectivo) al momento de presentar la solicitud. También puede que tenga que presentar prueba de que necesita asistencia como el aviso de desalojo.</p> <p>Antes de presentar la solicitud, uno debe de asistir a una sesión de información en Community Teamwork, Inc.</p> <p>Local HCEC: Community Teamwork, Inc. 17 Kirk Street, Lowell, MA 01852 (978) 459-0551</p> <p>DHCD-Oficina Principal: (617) 573-1100</p>
-------------------------	---

Organización	Daybreak (Psychological Center)
Programas y Descripción	<ul style="list-style-type: none"> -Refugio temporal para adultos (18+) -Personas bajo la influencia de drogas o alcohol son bienvenidos (en el refugio no se permiten drogas o alcohol) -Comida caliente, ducha caliente y un lugar seguro donde dormir -Estabilización del abuso de sustancias, referidos y servicios educativos
Costo	Gratis
Información del contacto	19 Winter Street, Lawrence, MA 01841 Teléfono:(978) 975-4547 Abierto 4PM – 8AM, llegar antes de 9PM, se le sirve en orden de llegada

Organización	Lawrence Department of Transitional Assistance
Programas y Descripción	<ul style="list-style-type: none"> -Servicios para víctimas de violencia doméstica y vivienda de emergencia -Ayuda con el alquiler y servicios públicos (electricidad, gas, etc.) - Programa de preservación de vivienda para proteger la vivienda de personas con discapacidades -Home Base Program: <ul style="list-style-type: none"> • Beneficio de vivienda para familias en el sistema de refugios de emergencia • Proporciona fondos para el primer/último mes de alquiler, el depósito, mobiliario y asignación de una mensualidad para pagar el alquiler hasta por 1 año, servicios públicos y otros gastos • Incluye el apoyo de un administrador de casos y trabajador de estabilización • Para familias consideradas elegibles por DHS que se encuentran actualmente en el sistema de Asistencia de Refugio de Emergencia o familias en una crisis de vivienda al borde de quedarse sin hogar deben ser consideradas elegibles por DHCD • Contacto: <ul style="list-style-type: none"> Centro de Educación sobre la Vivienda: 1-800-224-5124 DHCD-División de Estabilización de Viviendas: 1-877-418-3308

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
 (978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

Costo	Gratis
Información del contacto	280 Merrimack Street, Suite 202, Lawrence, MA 01843 Teléfono: (978) 725-7100 Lunes – viernes: 8AM - 5PM

Organización	Salvation Army
Programas y Descripción	-Ayuda de emergencia con el pago de los servicios públicos (electricidad, gas, etc.) durante el invierno para aquellos que no califican para otros programas de asistencia -Asistencia financiera para aquellos atrasados en el alquiler (1 mes máximo) que no reciben otros beneficios de vivienda
Costo	Gratis
Información del contacto	250 Haverhill Street, Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 682-8038 Lunes – jueves: 9AM – 4 PM; viernes: 9AM – 12 PM

Organización	Veteran’s Affairs (Veteranos)
Programas y Descripción	-Asistencia con el pago del alquiler e hipoteca para veteranos del Capítulo 115 que viven por debajo del nivel federal de pobreza -Dependientes elegibles de un veterano ya fallecido reciben los mismos beneficios como cuando el veterano estaba vivo *Solo para personas elegibles para servicios de salud de VA
Costo	Gratis
Información del contacto	155 Haverhill Street, 2° Piso, Lawrence Teléfono: (978) 620-3282

Organización	Lawrence Public Schools
Programas y Descripción	-Para familias que viven en: refugio, motel, campamento, automóvil, estación de tren, parque, edificio abandonado, comparten una habitación con otras personas debido a la pérdida de vivienda o dificultades económicas - Los niños/as en edad escolar pueden calificar para ciertos derechos y apoyos bajo la Ley Federal McKinney-Vento
Costo	Gratis
Información del contacto	Llame o visite el Centro de Recurso Familiar de Lawrence Public Schools 237 Essex Street, 4° Piso, Lawrence, MA 01840 Teléfono: (978) 975-5900

Agencias multiservicios:

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.



**Greater Lawrence
FAMILY HEALTH CENTER**
34 Haverhill Street • Lawrence, MA 01841-2884
(978) 725-7400 • TTY (978) 689-6438 • Fax (978) 687-3726

Organización	Community Teamwork, Inc
Programas y Descripción	<ul style="list-style-type: none"> -Vivienda de emergencia y apoyo financiero para el alquiler/servicios públicos -Talleres sobre las derechos y responsabilidades de los dueños de viviendas -Programa para compradores de primera vivienda (\$60) -Programa de Modificación de Préstamos de Viviendas, incluyendo préstamos para modificaciones del hogar para residentes con discapacidades -Centro de educación sobre la vivienda -Se distribuye las aplicaciones para Sección 8 en Lawrence: <ul style="list-style-type: none"> Northeast Independent Living Program 20 Ballard Road, Lawrence MA 01843 Lunes – jueves: 9AM – 5PM
Costo	Gratis a menos que se indique lo contrario arriba
Información del contacto	17 Kirk Street, Lowell, MA 01852 Teléfono: (978) 459-0551

Organización	Massachusetts Coalition for the Homeless
Programas y Descripción	<ul style="list-style-type: none"> -Asistencia financiera para evitar quedarse sin hogar -Información sobre todos los refugios en Massachusetts -“A Bed for Every Child”—Donaciones de camas para niños -“Room to Breath Program” ofrece servicios para mejorar los hogares de individuos de bajos ingresos que tienen enfermedades respiratorias crónicas -Educación sobre vivienda asequible
Costo	Gratis
Información del contacto	73 Buffum Street, Lynn, MA 01902 Teléfono: (781) 595-7570 Lunes – viernes: 8AM – 4PM

Para más información, o ayuda para ponerse en contacto con estos recursos, haga una cita con el departamento de CSS de su clínica llamando al (978)686-0090.